

Пам'ятайте  
про  
Україну!

# СВОБОДА

## УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



# SVOBODA

## UKRAINIAN DAILY

Редкація і Адміністрація  
"Svoboda"  
30 Montgomery Street  
Jersey City, N.J. 07302  
Телефони: (201) 434-0237  
(201) 434-0807  
(201) 434-3036  
УНСоюз (201) 451-2200

РІК ХСІ. Ч. 114. ДЖЕРЗІ СІТІ / НЬО ЙОРК. СУБОТА, 16-го ЧЕРВНЯ 1984 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK. SATURDAY, JUNE 16, 1984 No. 114. VOL. XCI.

### Відбулося засідання Управи Т-ва Прихильників УНР

Нью Йорк (П.Б.). — У суботу, 26-го травня ц.р., тут в Українському Народному Домі відбулося надзвичайне засідання Центральної Управи Товариства Прихильників Української Народної Республіки. На ньому присутні були: голова Управи д-р Маруся Бек, заступники голови — Антін Семенюк, Петро Байбак, секретар Всеволод Саленко, члени — д-р Зенон Городиський, д-р Роман Барановський, ред. Іван Кедрин і Віктор Роско. Головним завданням засідання було питання проблеми Українського Державного Центру. Реферував у цій справі д-р Р. Городиський. По інформації д-ра Городиського були висловлені присутніми такі думки:

Треба легалізувати попередні роз'яснення Української Національної

### В СРСР забороняють відвідувати родину

Москва. — Совєтські громадяни, в квартирах чи хатах яких зупиняються закордонні гості, повинні відповісти за перебування їх у міліції, або інакше такі гості платитимуть по 60 дол. кард від особи за таке незгошене перебування поза дозволеним готелем. Самі ж господарі будуть платити "штраф" у сумі 120 доларів.

В цьому розпорядженні, яке входить в силу 1-го липня ц.р., нове є те, що господарі тепер будуть відповідальні за незгошені відвідини гостей з-за кордону.

### Інж. Є. Змий став дійсним членом Інституту індустріальних інженерів

Атланта. — Тут відбулася в травні ц.р. міжнародна конференція індустріальних інженерів, у часі якої на урочистому бенкеті іменували дійсним членом Інституту індустріальних інженерів інж. Євгена Б. Змий, що є найвищим відзначенням за професійну працю. Інж. Є. Б. Змий є директором індустріальних інженерів у фірмі Ворнер-Лемберг в Морріс Плейн, Н. Дж.

Він є автором численних праць і доповідей з ділянки індустріальної техніки і провадження інженерськими підприємствами. Він є членом Крайового Товариства професійних інженерів, Товариства дорадників провадження підприємств та інших професійних товариств. В 1983 році він був обраний представником своєї фірми до Крайової ради індустріальних інженерів і був президентом на семінарі Інституту для індустріальних інженерів у березні цього року в Нью Орліс, Ла.



Інж. Є. Б. Змий

### В. Дзера став першунем в шахах

Рочестер, Н. Й. — Цього-річний шаховий першунем України став Володимир Дзера, який виграв турнір на Фольорі, вже багато років університетів виявили зацікавленість його прогресом на міжнародному рівні.

Роман Кошуба з Пассейку, Омелян Марків з Нью Гейвену, Іван Федьків з Рочестеру, а також з Монреалю Богдан Чолій, Михайло Швець та А. Глуховецький.

Самі змагання і умовини були ідеальні завдяки добрій організації під провідом Романа Куціль, голови УСІАК-у і ланкового шахів Романа Куціль. Директором турніру був Богдан Миндюк з Торонто. Змагання відбулися швейцарською системою п'ять рунд.

По завзятій прилежній боротьбі, табеля виглядала: — Віктор Дзера СТ "Україна" Торонто 5½ точки; — Богдан Степаненко СТ "Україна" 4 точки; 3-те і 4-те місця поділили о. Маріян Прокій і Роман Тишовицький 3½ точки; 5-те, 6-те і 7-ме місця поділили Сидір Новаківський, "Тризуб", Філадельфія, Богдан Назарко, СТ "Україна", Торонто, і Богдан Чолій з Монреалю — всі по 3 точки; 8-ме, 9-те і 10-те місця з 2½ точками зайняли: Роман і Орест Кошуби з Пассейку, і молоденький Омелян Марків з Нью Гейвену; 11-те, 12-те і 13-те місця поділили Роман Куціль і Роман Куціль, оба з Рочестеру, і Михайло Швець з Монреалю, всі з 2 точками. Останнє місце зайняв Іван Федьків, Лев Марків й А. Глуховецький.

Турнір відбувся в залі церкви св. Йосафа. Коротким словом привітав гостей Р. Куціль. Відтак відбулось засідання, на якому перебрано ту саму Управу, тобто Богдан Назарко і Богдан Миндюк — ланкові на Канаду, а Сидір Новаківський і Роман Куціль — на Америку.

Рішено, щоб управа порозумілась про місце наступного турніру в 1985 році з Монреалем, Союзною або Філадельфією.

На закінчення господарі приймали гостей обідом, при чому відбулась роздача нагород.

(Продовження на ст. 4)

### СІКХИ В ЛОНДОНІ ПРОГОЛОСИЛИ ЕКЗИЛЬНИЙ УРЯД ХАЛІСТАНУ

Лондон. — Екзильні сікхи тут проголосили, після минулотижневої урядової масакри в Пунджабі їхні землі-одновірці, що домагалися автономії для Пунджабу, в середу, 13-го червня уряд незалежного Халістану (Халістан — це нова самостійницька назва для Пунджабу) і прирекли боротися за здійснення цієї повної державної незалежності від "фашистської", як вони висловлюються, Індії.

Зіхнього власного джерела інформації з Амрістарту прийшли на Захід вісті, що понад 10,000 сікхів загинуло з рук індуського війська, а багатьох військових сікхів-дезертирів знайдено з простріленими головами й зав'язаними назади руками, що має шлком заперечувати об'явку Індії Ганді трактувати цих дезертирів "з якнайбільшим виrozumінням".

Лондон тепер став центром екзильного уряду Халістану, і тут, від часу масакри в Золотому храмі в Амрістарі, мають місце більше або менші мирні шоденні протестні демонстрації під індійською амбасадом. В кінці минулої тижня тут демонструвало понад 15,000 сікхів: були вибиті вікна в індійській амбасаді, яку демонстранти ледве не підпалили. Тепер навколо амбасад лондонська поліція поставила барикади й охорону.

Натомість уряд Індії поїмає, що там все вже в повній контролі урядових військ, а "ворохобні сікхи" шлком здушені. У всіх цих повідомленнях старається уряд применшити жертви серед сікхів і умотивувати розправу з ними "добром цілю країни і вимогою єдності в ній". Згідно з Індірою Ганді, вловлених 1500 сікхів-дезертирів з армії, судитимуть "із якнайбільшим виrozumінням і симпатією", а решту 5,000 "терористів", які, мовляв, втекли з храмів під час урядового штурму, напевно впливають, хоч це потриває певний час.

### В АМЕРИЦІ

АДМІНІСТРАЦІЯ ПРЕЗИДЕНТА Рональда Регена підтримує законопроект про підвищення до 21-го року життя дозволу для купівлі алкогольних напів. Як відомо, в Палаті Репрезентантів ведеться тепер дискусія над можливістю підвищення віку і встановлення стандарту для усіх стейтів Америки. Якщо буде прийнятий такий закон, то Федеральний Уряд матиме право припинити допомогу з фонду Департаменту транспорту на поправу і побудову нових шляхів і мостів для тих стейтів, які відмовляться від підвищення віку. Фатальні автомобільні випадки на шляхах спричиняють у 69 відсотках молоді люди нижче 21-го року життя у п'яному стані. Організація "Матері проти п'яних водіїв автомобілів", яку очолює Кенді Лайтнер, веде широку акцію у Вашингтоні в користь прийняття цього законопроекту і їхні заходи підтримують багато законодавців і секретар Департаменту транспорту Елізабет Дол.

СЕНАТОР ЕДВАРД КЕННЕДІ, демократ з Массачусетсу, виступаючи в середу, 13-го червня ц.р., у Нью Йорку заклав обидві сторони — живі і нежиті — припинити взаємні обвинувачення, які тільки загострюють відносини між ними і поглиблюють існуючу кризу, яка постанала на тлі заяви проповідника Джессі Джексона і лідера чорних мусульманів Луїса Фарракана. Кеннеді дуже позитивно висловився про заступника посади Бейзила Петерсона, який, загалом думують, може бути навіть кандидатом на посади і конкурентом Едварда Кача у виборах в 1985 році. На спеціальній вечірній в честь Петерсона зібрано 200,000 доларів на передавничий фонд Б. Петерсон, негритянин, адвокат з Гарлему в Нью Йорку.

КОЛИШНІЙ ПРЕЗИДЕНТ Джиммі Картер і його дружина Розалін підтримують повністю кандидатуру на президента Волтера Мондейла, віцепрезидента в адміністрації Картера. Дж. Картер думає, що теперішній президент республіканець Рональд Реген веде американський нарід до "катастрофи", хоч, на запитання кореспондентів до якої катастрофи, Картер відмовився від коментарів і не бажав продовжувати цієї теми. Політичні спостерігачі відмічають, що такі неурегульовані натаки високих демократів можуть дуже пошкодити Демократичній партії у президентських виборах.

РІШЕННЯ ВЕРХОВНОГО СУДУ про підтримання права "сеніорити" на праці може мати фатальні наслідки для багатьох робітників і це рішення можуть несправедливо використовувати працевластці і організації, які змагаються за громадські права в Америці, — кажуть спостерігачі. Ситуація ускладнюється ще й тим, що рішення було прийняте на расовому тлі, тобто розглядалася справа, чи згідно скарга залишення на праці негритянця, хоч затриманий білий робітник мав першество з огляду на час праці в підприємстві. За підтриманням "сеніорити" голосувало 6, проти 3 судді. Рішення суду наступило під час пожежливих дебат у профспілках, які намагаються, що час праці повинен бути рішальним чинником при звільненні робітників.

КОЛИШНІЙ ВІЦЕПРЕЗИДЕНТ, а тепер один із кандидатів на президента від Демократичної партії Волтер Мондейл, "шукать" відповідного кандидата на віцепрезидента, бо він вже тепер перекоаний, що отримає номінацію Демократичної партії. Говориться покищо про чотири особи, як можливих кандидатів на друге найвище становище в Уряді: сенатора Гері Гарта, який все ще не зрезигнував з амбіції отримати номінацію, сенатора Ллойда Бентсена з Техасу, щоб здобути для демократів південь, конгресменку Джералдін Ферраро з Нью Йорку, яку сильно підтримують демократи на сході й велика італійська група, сенатора Данієля П. Мойнгена, щоб здобути підтримку католиків і ірландців. Формальні розмови В. Мондейла в тій справі з багатьма можливими кандидатами розпочнуться вже наступного тижня.

БІЛЯ 1,000 ЖІНОК влаштували у Вашингтоні у вівторок, 12-го червня ц.р., голосну демонстрацію проти політики теперішньої Адміністрації президента Рональда Регена, якого вони називали "найгіршим президентом Америки, якого будь-коли жили мали". В цьому випадку демонстранти думали про відношення Президента до жінок і його негативне ставлення до законопроекту про зрівняння жінок з чоловіками у кожному відношенні. Р. Реген, як відомо, стоїть на становищі, що працюючі жінки треба оцінювати рівно з чоловіками, але є деякі роди праці, як, наприклад, бойові армійські частини, вулкані та інші, яких жінки не то що не можуть, але не повинні виконувати. Це однак не означає, що Р. Реген є абсолютно проти ЕРА, — кажуть речники Білого Дому. Цю справу зручно використовують тепер у виборчому році демократи і ті, які хочуть позбутися Регена. Ініціатором цієї демонстрації була конгресменка Патріша Шредер, демократка з Кольорадо.

### ПРЕЗИДЕНТ РЕГЕН ГОТОВ ЗУСТРІТИСЯ З ЧЕРНЕНКОМ



Президент Реген відповідає на запит під час його 25-ї вже пресконференції.

Вашингтон. — На уже 25-ій за час його каденції пресовій конференції, президент Рональд Реген, тут, у четвер, 14-го червня, вичерпно відповідав кореспондентам на більшість питань, що торкалися есентуальних розмов між ним і Кон-стантином Черненком, генсеком і лідером СРСР.

До цього питання раз-у-раз поверталися кореспонденти, а певний себе Реген, домінуючи над конференцією і тоном поміркованого державного мужа, що турбується кожним нюансом дискусії, вівсяв про свою готовність переговорювати про всі важливі справи з керівником СРСР, для того, щоб відносини між обома країнами поправилися. "Це була конференція дуже досвідченого Президента, який тримається середнього курсу і який вже увійшов у глибоку виборчу кампанію", — писала газета "Нью Йорк Таймс" з д'ятинці, 15-го червня.

У кожній відповіді щодо побачення з Черненком Реген давав певнення, що ЗСА були і є готовими переговорювати, але що це якраз СРСР є тією стороною, що вийшла з залу нарад про контроль зброєння в Женеві, і що ЗСА бажав зменшити кількість стратегічної зброї, а навіть, ще краще — зовсім вилінувати її. Пре-

зидент також цей раз не настоював на тому, що мають бути дотримані дві передумови для розмов з Черненком, які він згадував звичайно на попередніх конференціях: перше, що має бути визначений спеціальний порядок нарад для таких розмов, і друге, що має бути відносна певність, що такі розмови матимуть шанс для відповідного домовлення.

Цей раз Президент не тільки стримувався від повторювання цих двох вимог, а навпаки — з його відповіді виглядало, що він готов на найвідважніший крок для встановлення такої зустрічі і без жадних "але", щоб осягнути краще розуміння другої сторони.

Безпосередньо перед пресовою конференцією Президента ЗСА, немов у відповідь йому, речник совєтського уряду Леонід М. Заміятін сказав, що і Москва є за тим, щоб такі "розмови на вершині" з Америкою відбулись, але час такої конференції має залежати від "наперед визначених питань", які поставлять обидві сторони на порядок денний.

У справі виборів, Президент заявив, що він радо погодиться на серію публічних дебат з його суперником з Демократичної партії.

### У СВІТІ

В ТАІФІ, САВДІЙСЬКА АРАБІЯ, зібралися 13-го червня міністри закордонних справ шести країн Перської затоки, що входять до т.зв. Ради співпраці затоки, для планування охорони перевозу нафти з тутешніх портів, загрозеної війною між Іраком і Іраном, до країн Західної Європи й Японії. Хоч докладного звіту зі зібрання нема, то західні кореспонденти довідалися, що ухвалено встановити своєрідний "коридор" на водах Перської затоки поблизу Арабського побережжя, що його сильно візьме під повітряну і морську оборону Саудівської Арабії та інші шість країн, включно з артилерійською охороною нафтоналивних кораблів з гармат на суші. Цій нараді в середу передувала інша нарада в неділю, 10-го червня, в Таїфі між міністрами нафтової промисловості цих шести країн, яка ухвалила певні постанови.

ПАПА ІВАН ПАВЛО II, перебуваючи в Швейцарії на офіційній візиті цього тижня, мав відносно холодний привіт від переважно протестантського населення, а від католицьких студентів, вихованих і теологіч почув відкрити критику політики Ватикану і "римського централізму". Ці католики — ділячі в Швейцарії висловилися проти того, що всі призначення на освітні пости до їхніх інституцій мусять мати папський апробат. Вони теж критикували облачення для семінарств, як "занадто штивні". На цих кількох зустрічах католицької молоді, вихованих та інших швейцарців з Папою, хоч панувала розпущена атмосфера і Папа був у доброму настрої, але повних відповідей він на ці контроверсійні питання не дав.

ГОЛЛЯДСЬКИЙ ПАРЛЯМЕНТ ухвалив у четвер, 14-го червня, стримати на два роки встановлення американських оборонних ракет на своїй території, тобто до 1988 року. При кінці 17-годинних дебат у парламенті законодавці голосували — 79 голосів за стримання, і 71 голос за тим, щоб американські ракети вмонтувалися як першочередно — в році 1986. Йдеться про 48 ракет, вмонтування яких Голляндія узалежнює від того, буде чи не буде вже дієним договір про обмеження зброєнь між ЗСА і СРСР, як цього бажать дуже в Голляндії, де при владі є християнсько-демократично-ліберальна коаліція.

### Данилко Нагірний змагатиметься у Вімблдоні



Д. Нагірний під час змагань.

Мейплвуд, Н. Дж. — 17-річний Данилко Нагірний є першим українським тенісистом, який змагатиметься у першостях Великої Британії, у славному Вімблдоні, одному з чотирьох головних тенісних турнірів у світі.

До Англії Д. Нагірний відлітає з Нью Йорку в суботу, 16-го червня, і змагатиметься в меншому турнірі на трав'яних кортах в групі чоловіків. У Вімблдоні він грає у двох групах — юнаків і чоловіків. В цій останній групі він грає спершу у кваліфікаційній групі.

Після Вімблдону Д. Нагірний повертається до ЗСА і грає цього літа у всіх найбільших професійних турнірах, задержуючи однак свій аматорський статус. Хоч він закінчив шойно третій рік середньої школи і тенісової академії Н. Боллетієрі на Фольорі, вже багато університетів виявили зацікавленість його прогресом на міжнародному рівні.

### НА СОЮЗІВЦІ ВІДБУЛАСЯ 9-ТА КОНФЕРЕНЦІЯ ГОЛІВ ОКРУЖНИХ КОМІТЕТІВ УНСОЮЗУ



Учасники Конференції голів Окружних Комітетів УНС

Союзявка, (с.г.) — Тут, на Оселі УНСОюзу, в суботу 2-го і неділю, 3-го червня ц.р., відбулася 9-та Конференція голів Окружних Комітетів УНСОюзу Америки й Канади. Конференцію відкрив головний секретар УНС Володимир Сохан, який в імені Екзекутивного Комітету привітав присутніх представників Округ і гостей, а відтак далі ведення Конференції передав Степанові Гавришеві.

До участі в Конференції були запрошені голови з 26-ти активних Округ, а участь в ній взяли голови із 23-ох Округ. Голови трьох Округ Ньюарку, Баффало і Ніагари, Канада, були перешкоджені.

За традицією керівник Конференції Степан Гавриш представив усіх голів Округ, коротко згадав про організаційну працю Союзу в минулому році та план праці на цей рік. Відтак всі представники коротко звітували про працю поодиноких Округ, при чому висловлювали свої побажання в різних справах до Екзекутивного Комітету.

В популудневих годинах продовжувалися наради, під час яких головний касир Уляна Дячук виголовила доповідь на тему "Які користі дає УНС членству й українській громаді". Присутні голви мали ряд запитань до головного касира.

В суботу ввечері відбулась спільна вечеря для голів Округ і їхніх родин та гостей. Вечерю коротким словом відкрив головний секретар Володимир Сохан, відтак запросив пароху УКЦеркви в Кергонкніс о. д-ра Богдана Волошина перекласти молитву, і після цього передав далі ведення вечірньої програми С. Гавришеві.

Під час вечірки були представлені дружини і чоловіки членів Головного Уряду, так і голви, які були запрошені як гості. Господар вечора представив доповідню некороновану королю Союзів, конференції Ано Дидик, яка відтак представила відомого українського гумориста Стефана Магмета, який розвеселив присутніх своїми гуморесками. Аня Дидик також прочитала гумореску на тему Союзників, написану Тимком Бутрієм.

Слід згадати, що під час вечірки спеціальна комісія у складі: Раїса Дорошенко, д-ра Ярослава Падоху й інж. Стефана Курпаса, провела випаршу 10-ти грошових нагород на суму 2,000 доларів. Нагороди відносилися до







## ВИСЛІД ЧЕТВЕРТОГО БІБЛІОГРАФІЧНОГО КОНКУРСУ УНІГУ

Комісія Четвертого бібліографічного конкурсу УНІГУ, що його фундаторами стали св. п. Володимира та д-р Микола Ценки з Філадельфії, подає до загального відома, що:

до визначеного терміну, 1-го березня 1984 року, надійшло на конкурс п'ять праць. Три із надісланих праць не відповідали встановленим вимогам конкурсу і не могли бути взяті до уваги (два тому, що вони були вже друковані раніше, одна тому, що це була збірка перекладів, а не бібліографія). У висліді, предметом критичного розгляду комісії були тільки дві бібліографічні праці.

Комісія рішила одногослодно не-признати нагороди Ценків ні одній, ні другій із надісланих бібліографічних праць, з уваги на їхні поважні методологічні та технічні недоліки.

Нерозділена сума цьогорічної нагороди буде додана до фонду П'ятого бібліографічного конкурсу УНІГУ в наступному академічному році.

### Комісія бібліографічного Конкурсу УНІГУ

Марта Тарнавська, голова  
Пенсильванійський університет

Осип Данко  
Сільський університет

Елвард Касинець  
Ньюйоркська публічна бібліотека

### Книга...

(Закінчення зі стор. 2)

„На медичні теми“. Д-р Людомир Дмоховський — український лікар, який виростив вірус ракової клітини, д-р Василь Кархут — відомий не тільки як лікар, але також як письменник, патріот і пластунок. Д-р Степан Гик, який отримав також диплом магістра прав та був меценатом фундації Українського Вільного Університету (УВУ); д-р Богдан Зеновій Гук-Скала — провідний член революційної ОУН та старшина УПА, та багато інших наших фахівців та громадських діячів.

Як зазначив у своєму вступному слові д-р Пундій, — „Український Медичний Архів“ не має на меті конкурувати з журналом „Лікарський Вісник“, який завдяки старанням його редактора — визначного українського лікаря д-ра Павла Джули залишається і далі престижним журналом Українського Лікарського Товариства Північної Америки.

В 1982 році вийшло друком третє видання сімсотомої наукової праці під заголовком

### „EDUCATION“

о. д-ра Остапа  
Е. Оришкевича

Це видання є призначене для бібліотек великих університетів. Його можна замовляти, пишучи на адресу:

Rev. Dr. Ostap E. Oryshkewych,  
373 Carmel Road  
Millville, N.J. 08332  
Tel.: 609-825-4826

## ЗВЕРНЕННЯ ДО УКРАЇНСЬКОЇ ГРОМАДИ УКРАЇНЦІ!

Підтримайте законопроект ч. 4459, що його внесли 60 конгресменів. Цей закон створить Комісію, оплачувану державними фондами, для дослідження причин і наслідків голокосту в Україні в 1932-33 роках.

Організація — Американці в Обороні Людинських Прав в Україні (АОЛПУ) — започаткувала масову акцію листами до американських законодавців у цій справі. Включіться в це діло. Ваша фінансова, або активна участь необхідна.

Посилайте Ваші пожертви та звертайтеся за інформаціями до:

AMERICANS FOR HUMAN RIGHTS  
IN UKRAINE

43 Midland Place ■ Newark, N.J. 07106

## Нема то як на Союзівці!

Освіта  
Українського  
Народного  
Союзу

### СОЮЗІВКА

Оселя Українського Народного Союзу

### ДИТЯЧІ ТАБОРИ

хлоп'ячий табір —

30-го червня — 14-го липня

дівочий табір —

15-го липня — 29-го липня

Розвагові табори для дітей у віці 7-12 р.

Прогулянки, плавання, різні гри, навчання співу українських пісень й українського народного побуту.

Командантка: пані СТЕФАНІЯ ГАВРИЛЮК

Тижнево: \$100.00 (члени УНСоюзу)

\$120.00 (не-члени УНСоюзу)

Soyuzivka UNA Estate  
Foordemoore Road Kerhonkson, N.Y. 12446  
(914) 626-5641

## Річні збори УЗО Клівленду

Клівленд, Огайо. (с.мб). — У п'ятницю, 18-го травня ц.р., Українські Злучені Організації (УЗО) відбули тут у залі Дому Кредитової Кооперативи „Самопоміч“ свої річні звичайні Загальні збори.

Збори відкрив голова уступаючої Управи УЗО д-р Богдан Футей, який недавно був призначений на важливий урядовий пост у Вашингтоні. Він висловив своє вдволення з приводу „повороту домі“ до клівлендської української громади, що її він тут на протязі останніх 11 років очолював на пості голови УЗО. При тому він зазначив, що, порівнюючи з іншими українськими громадами на сході ЗСА, з якими він останнє зустрічався, громада українського Клівленду, мабуть, і не свідома того, які ідеальні відносини її обставили вона тут має, та що конструктивний підхід до проблем допоміг їй, принаймні, досі, зберегти єдність. Цей стан громади „треба зберегти, не звважаючи на всі проблеми розколювань „на верхів““. Далі згадав він про труднощі резолюцій в справі голоду в Україні, що їх внесено до Сенату й Конгресу ЗСА від двох наших репрезентативів, та що вони, як можна було передбачувати, зустрілись із загрозою відхилення, якщо їй у тому напрямі не буде скординована й об'єднана. Тому він закликав присутніх у залі 65 делегатів від 43 організацій та установ зберегти співпрацю всіх компонентів цієї громади й надалі вести ділову дію на внутрішньому й зовнішньому відтинках, кермуючись конструктивним підходом до проблем і взаємною толеранцією та пошаною. Ці думки уступаючого голови Збори прийняли оплесками.

Зборами проводила обрану Президію в складі: мгр Василь Ліщинський, президент, проф. д-р Михайло Пап, заступник президента, і Степан Кікта, секретар. Ви черні звіт референтів уступаючої Управи відзеркалювали багатогранну активність Управи УЗО у зв'язних му часті. Після звітів слідувала дискусія, в якій брали участь: д-р М. Мичковський, В. Мудрак, ред. Р. Данилевич, І. Кашубинська, д-р М. Грушкевич, О. Блашків, Д. Горобіська, інж. Е. Палка, С. Буря та інші.

На внесок Контрольної комісії ухвалено абсолютною рішучею уступаючої Управи із прийняттям внеску д-ра М. Грушкевича, щоб уступаючому голові висловити особливе признання за 11 років праці на пості голови УЗО, що присутні прийняли акляцією.

Після цього приступлено до вибору нової Управи УЗО, яку обрано в складі: мгр Василь Ліщинський — голова; проф. Юрій Кульчицький — перший містоголова й голова Комітету оборони доброго українського імені; Роман Возняк — другий містоголова й референт Українського Народного Фонду; Павло Присяжний — секретар; Маруся Проць — англійський секретар; Дмитро Струс — референт фінансів; інж. Юрій Самійленко — референт зовнішніх зв'язків; Степан Кікта — редактор Ювілейної Книги УЗО; Маруся Попович (УЗХ) — зв'язкова до управи Культурних городів Клівленду; Софія Буря (ОЖОЧУ) — пресова референтура; Ольга Дем'янчук (СУА) та вільні члени: д-р Богдан Чепак, Василь Мудрак, інж. Е. Палка, Ігор Махлай, мгр Степан Волянчик та Мирослав Почтар, який остаточно погодився прийняти обов'язки імпрезового референта. Одне місце в Управі резервовано для репрезентанта УГСМ. Контрольну комісію УЗО очолює д-р Б. Футей і до неї ввійшли інж. Г. Завальський та д-р З. Голубець.

Заключне слово виголосив до присутніх містоголова зборів проф. д-р Михайло Пап. Погратулювавши новообраному голові В. Ліщинському, він підкреслював важливість збереження єдності в громаді та konieczність поживлення ділової співпраці всіх складових частин нашої спільноти, щоб у цей час суцільного воєнства в Україні не витрачувати енергії на зайві спори, але концентрували усі сили на боротьбу з ворогом. Присутні прийняли ці думки довготривалими оплесками.

У внесках і побажаннях відмічено потребу акцій: створення репрезентативного й ділового церковно-громадського ювілейного комітету Клівленду для відзначення 1,000-ліття християнства в Україні; загальної підтримки ювілейного відзначення Тисячі Поневолених Народів, яке відбувається в Клівленді в суботу, 21-го липня 1984 року; матеріально й морально підтримати український Музей-Архів Клівленду, забезпечуючи йому далі існування і розвій; завершити видання ювілейної книги УЗО; подбати про дальшє ефективне забезпечення українських пам'ятників у Культурному Городі Клівленду; де стоїть теж монументальний пам'ятник Лесі Українці; дати підтримку обороні І. Дем'янюка, неправильно засудженого на підставі фальшивого совєтського документу, справа якого знову у процесі відклику-апеляції; подбати про створення гурту репортерів-дописувачів із рядів української молоді, який підготував би дописи до української преси про життя і працю в громаді.

На закінчення зборів голова В. Ліщинський подякував усім за довіру та підкреслював своє власне глибоке переконання, що тільки конструктивна співпраця всіх складових частин громади може забезпечити їй дальший ріст і допомогти виконати те важливе завдання, яке стоїть перед нею.

Перше засідання новообраної Управи УЗО відбулося 29-го травня ц.р.

## Відкриття пам'ятника жертвам Великого Голоду в Україні



Посадження дубу у 50-ліття голоду в Україні.

Заходом Проводу Громадського Комітету в Бриджпорті, Конн., у складі А. Фалка, В. Пелешука та Р. Гайди, при участі місцевих громадян, відбулось 14-го квітня ц.р. урочисте засадження дуба, 20 стій високі, в пам'ять 50-ліття страшного голоду в Україні в 1932-1933 роках, під час якого загинуло сім мільйонів українського народу.

У суботу, 7-го липня ц.р., о год. 11-й перед полуднем відбудеться там побіж засад-

женого дуба на площі університету Сейкреф Гарт урочисте відкриття пам'ятника жертвам голоду, який благословлять католицький парох о. Я. Шуст і православні настоятелі парохій: о. А. Яковченко та о. А. Ляшинський при участі наших місцевих громад і всіх організацій у Бриджпорті.

Комітет і отці апелюють до всіх членів, щоб прибули і взяли участь в урочистому відзначенні незабутньої трагедії українського народу.

## Людина та її доля

( В 10-річчя смерті д-ра Романа Форостина )

Цей спогад про Покійного пересіла вдова по ньому, Марія Форостина. Написав його теж покійний вже письменник Михайло Островецький. — Ред.



Св. п. д-р Роман Форостина

Людська доля химерна, а надто, коли ця людина — українська. Тоді життєві бурі, а то й бурезлами метаною нашою людиною на всі сторони, і лише при вирівнюванні волі та при ласці Бога така людина втримується на поверхні життя. В Україні були і є тисячі таких наших одиниць; не бракує їх і в розсіянні. Ніхто на них не звертав і не звертає належної уваги і не приділяється до їх духовної, моральної, цінності, і вони зникали та й зникають із виду життя, стають невідомими героями того ж життя.

Один із таких забутих є мій приятель — суддя, адвокат, а найрадше музикант, д-р Роман Форостина. Одну й другу професію виконував він із наставленням музики. Його походження вельми цікаве. Він у своїх спогадах подас: народився він 27-го січня 1893 року в Старім Самборі. Його батько Микола був сином учителя; дід Романа Форостина, а батько Миколи, був заможний, і сина Миколу послав до німецької гімназії у Стрий. Батько Романа Микола брав участь — як вояк — у воєнній кампанії Австрії проти Туреччини, в Босні й Герцоговині, у 1878 році. Мати Романа Кикілья походила з німецької родини Маттлер-Бокель. Були це німецькі колоністи, які за часів цисаря Йосифа II переселилися в околиці Нового Санча.

В 1914 році, з вибухом війни, Романа, що мав три роки правничих студій, забрали до війська. Послали його до старшинської школи у Фельдбах-Штасмарк, де він здивався за Оленою Степанівною, яка була тоді у чині капел-аспіранта. В січні 1915 року Роман Форостина вже був в Карпатах на фронті. Згодом він опинився у московському полоні.

З вибухом російської революції полоненням стало життя вільніше. І тоді Роман Форостина почав виявляти музичні прикмети: став акомпанювати на концертах і солістом. По всіх інколи прикріх перипетій полоненого Романа Форостина повернувся до дому в Самборі. Мавши за собою вже три іспити права ще до початку війни в 1914 році, він взявся далі студіювати право і приготувався до іспитів, які і зробив у „снзику рускім“ у професорів Верганівського і Стебельського.

Прийшов Чин і Перший Листопад 1918 року. Романа Форостина назначили на команданта залізничного двірця у Самборі. З Українською Галицькою Армією відбув він усю — і з плямистим тифом — кампанію до кінця.

Після того Роман Форостина повернувся до Галичини, яку вже зайняла Польща. Закінчив правничі студії і як правник став до праці. Та його „греко-католицтво“ спричинило те, що його польська влада переносила на му-

ця на місце. Роман Форостина покинув судівництво й перейшов на адвокатуру. Але й тут поляки не залишили його у спокої.

Друга світова війна застала його у Добромилі, і з нею нове горе — прихід совєтів. Але він при всіх великих небезпеках опинився на Заході. На деякий час Роман з дружиною Марією і з донькою Лідією поселився у Швеції; згодом він переселився до Аргентини, де з родиною жив в місті Кордові. Доня Ліда на шкільну візу поїхала до ЗСА в Толедо, Огайо, в коледж. Так доля розірвала родину.

Тут, у Кордові, Роман Форостина поринув увесь у те життя, до якого завжди рвалася його душа, його серце: він віддався музиці. Пізнав він музичний світ, і цей світ оцінив музичні здібності Романа Форостина. Роман увійшов у той світ. Він брав участь у концертах як піаніст. Виступав на концертах разом із славними мистецтвами естради: із співачкою Де Арай, скрипалем Люсією Вальдеро. Читаємо в рецензіях, що Роман Форостина „Брильянте піаніста українця“.

В Кордові Роман Форостина дістав від Музичного Інституту ім. Л. Бетговена диплом професора фортепіано і композиції. З цим осягом прибув він до ЗСА, де устаткувався на нове життя.

В тому часі в ЗСА, докладно, в Нью Йорку та у Філадельфії, за почини Романа Савицького і його співдумців заснувався Український Музичний Інститут — УМІ. Роман Форостина, тоді у Трентоні, Н. Дж., організував відділ цього інституту і став у ньому професором фортепіанової гри. З „Промаятною Книгою Українського Музичного Інституту в Америці“ з нагоди п'ятиліття існування УМІ, що вийшла в 1959 році, і де є прецінні статті історичної вартості, довідуємося, що з іншими музичними силами жваву участь брав і Роман Форостина.

Та його неспокійна вдача: удосконалювати, поглиблювати своє музичне знання, схилила його до того, що він почав студіювати гру на органах, навчаючись кілька літ у академії „Американо-католицької Гільдії Органістів“. Незабаром став блискучим концертним засяг органістом. У цьому часі він познайомився зі славним піаністом-органістом Люїсом Ясілью, і це знайомство стало дружбою, що сповнювало всю істоту Романа Форостина, внісши змістом його життя. Не раз у розмові з приятелем-колегою на му-

зичні теми він схилювався на Й. С. Баха, Гайдна, Генделя та інших творців музики. Як органіст Роман Форостина давав концерти, його запрошували і до інших американських церков з концертами на органах.

Роман Форостина також цікавився політикою Америки і світу та шукав контактів з тими, що політику творили і унапрямлювали. Він мав постійні і міцні зв'язки з законодавцями, особливо підтримуючи ці зв'язки листовим шляхом, ведучи переписку з конгресменами, з

сенаторами в політичних справах України, і сучасного підмосковського стану. Роман був патріотом-громадянином, належав до різних товариств українських і американських. І в такій напрузі рухливості, творчості увірвалася нитка життя Романа Форостина в 1974 році. Та життя людини — це часто мигунець у просторах Всесвіту Всевишнього Творця.

Михайло Островецький

В ПЕРШУ СМУНУ Й БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ,  
ІК З ВОЛІ БОЖОЇ ВІДІШОВ ВІД НАС НАЗАВЖДИ,  
„Незабутній і Найдорожчий“

бл. п.

## АНТІН СЛИЖ

д-р ФІЛ., ПРОФ. БІОЛОГІІ

будуть відправлені  
СЛУЖБИ БОЖІ

в церкві св. Михайла в Мезівіл, Н. Дж., в понеділок, дня 18-го червня ц.р. — год. 8:00 ранку;  
в катедрі св. Миколая в Чикаго, Іл., у вівторок, дня 26-го червня ц.р. — год. 8:00 ранку;  
в церкві св. Юра в Нью Йорку, Н. Й., в четвер, дня 28-го червня ц.р. — год. 6:30 ранку;  
в церкві св. Андрія Первозванного в Мюнхені, Німеччина.

Про молитви й добру згадку про Покійного просить

РОДИНА



Ділимося пресумною вісткою з Родиною і Приятелями,  
що в неділю, 13-го травня 1984 р. упокоїлася в Бозі  
після довгої недуги в Чикаго, Ілп.

наша Найдорожча ДОЧКА

бл. п.

## ОЛЬГА

з роду СТЕБЕЛЬСЬКА,  
заміжня  
ВІЛЬЧИНСЬКА

ПОХОРОНИ відбулися дня 16-го травня 1984 р. з української католицької церкви св. Йосифа в Чикаго, на цвинтарі св. Йосифа в Рівер Гров, Ілп.

Горем прибіти:

родичі — МИХАЙЛО і ПАЛАГІЯ  
СТЕБЕЛЬСЬКІ  
муж — ЛЮІС ВІЛЬЧИНСЬКИЙ  
брати — МИРОН з родиною, РОМАН і ІВАН  
вуйки — ГРИГОРІЙ ІВАНІВ з родиною,  
НИКОЛА ІВАНІВ з родиною  
МИХАЙЛО ІВАНІВ з родиною  
тітка — АННА КОРБИЛА з родиною,  
хресна мама МАРІЯ БОРЕК з родиною  
і стрийко МИХАЙЛО ЯЧИШИН з родиною — усі в Канаді  
тітки — ТЕОДОЗІЯ і ТЕКЛЯ з родиною в Україні  
та дальша Родина в Америці, Канаді і Україні  
Просимо Родину і Знайомих про молитви за упокій душі  
Помершої.



Дня 11-го червня 1984 р., по довгій і тяжкій недугі  
упокоївся в Бозі на 56-му році життя  
у Клівленді, Огайо

бл. п.

## МИХАЙЛО МОРОЗИНСЬКИЙ

У невимовному смутку:

дружина — ЕДІТА

дочка:

ВІКТОРІЯ БЕЧКА з мужем ТОМОМ

та дітьми ЛІЄЮ і НІНОЮ

ДІЯНА, НАТАЛІЯ

теща — ЮЛІЯ ХОЛОДНЯК



В глибокому смутку  
ділимося сумною вісткою  
з Приятелями і Знайомими  
в усіх державах,  
що по недугі серця  
відійшов у Вічність

бл. п. д-р мед.

## АНДРІЙ ВАСИЛЬОВИЧ ПЕДА

на 87-му році життя, 28-го квітня 1984 р.

Полишив в болотім смутку:

дружину — МАРІЮ

сина — АНДРІЯ

дочку — КАРІН

ЗЯТЯ, ВУКУВІ і ПРАВНУКА

Н. Н.

## Відвідини шкіл релігійного навчання в Нью Джерзі

Дня 19-го травня ц.р. Сестра Єроніма, ЦСВВ, директор Бюра Релігійного Навчання при Митрополичому Центрі, відвідала школу релігійного навчання при парафії Різдва Пресвятої Богородиці в Нью Бранзвіку, Н. Дж. Отець парох Роман Мірчук вчить всі класи в суботу від 9:30 ранку до 12:30. Науку викладається українською мовою і англійською для дітей, що слабше розуміють українську мову. Всіх дітей в школі є 30. Крім цього, 4-й Відділ Союзу Українських Жінок провадить садочок для передшкільної від 3-5 літ українською мовою.

Класи українознавства провадить д-р Богдан Раковий, директор, Дарія Цакомброн, Надія Нинка і Ростислав Ратич. Англійських дітей приготували до Першого Св. Причастія Захарій і Сузанна Лаврини. Діти вчать молитви українською мовою. До навчан-

ня вживається церковні молитви виданництва „Голосу Спасителя“. Діти користаються з нагоди навчання своєї рідної мови, обряду й традицій у своєрідній атмосфері української школи.

Парафіальна програма навчання релігії й мови відбувається в суботу по обіді від 1:30 до 3-ої години в Менвиллі в парафії св. Михайла. Отець парох Мірчук викладає обидвома мовами щосуботи.

При парафії існує садочок передшкільної для малих дітей від трьох до п'яти років життя. Програмою керує Марія Гаврилук. Діти учащують на науку з дальших околиць і пильно вчать, хоч приміщення покищо не вистачає на класи. Парафія сподівається невдовзі розпочати будову нового центру церкви й школи та поширити кімнати на класи.



## На Союзівці...

(Закінчення зі стор. 1)

акції „один член кожного місяця, або 25 під час календарного року”. Ця акція була введена на протязі минулого року, що був ювілейним роком союзівських видань.

У неділю вранці всі учасники конференції і гості взяли участь у Богослуженні в місцевій українській католицькій церкві Св. Тройці, яку спеціально для союзівських відслужив парох о. д-р Б. Волошин, відтак далі продовжувалися наради.

Першим промовляв головний секретар Володимир Сохан на тему „Новості та плани покращення союзового забезпечення”. Доповідач сконспексував дав дуже корисні інформації про загальну працю Рекордового Відділу, а головне про плани для впровадження нових класів забезпечення. Відтак керівник конференції С. Гавриш запросив до слова заступника головного президента д-ра Мірона Курпача, який висловив надзвичайно цікаву доповідь про „90-річчя Українського Народного Союзу”.

По доповідях голови Округу мали ряд питань; відтак проведено підсумки наради, а всім учасникам конференції за участь висловив подяку головний секретар В. Сохан. Господар наради С. Гавриш на прохання пригадав, чого очікуємо від голів у ювілейному році Батька Союзу. Він пригадав про квітень Округу, як також про акцію, щоб в ювілейному році не було ні одного відділу, що не придбав би нових членів.

Як вже згадано, в конференції брали участь представники 22-ох Округів, а саме: Головна рада Анна Гарас, Округу Лігаві Веллі; мгр Богдан Ясинський, Округу Балтимор; Володимир Гетьманський, Округу Бостон; Михайло Ольшанський, Округу Чикаго; мгр Василь Ліщинський, Округу Клівленд; головний радний Роман Та-

## Українці і нова бібліотека у Форт Лодердейл

Форт Лодердейл—це чудове місто на східному узбережжі Флориди. Власне в цьому місті збудовано чудовий будинок вартості 42 мільйонів доларів для публічної бібліотеки. Це надзвичайно модерна та прекрасна будова з усіма вимогами ХХ століття.

Маленька горстка українців у Форт Лодердейл взяла участь у відкритті цієї бібліотеки.

Вже три місяці перед відкриттям дирекція бібліотеки звернулася до Наталки Угляр, щоб ми, українці, взяли участь при відкритті бібліотеки. Н. Угляр у порозумінні з ОЖ ООЧСУ та Українським національним хором під управлінням М. Івашка (який приміщується при Українському Культурно-мистецькому Центрі в Голлівуді) рішили взяти участь у відкритті бібліотеки.

Щодня протягом цілого тижня відбувалися церемонії для різних важливих гостей.

Від нас українців С. Козій і Н. Угляр приготували виставку українського мистецтва вже 28-го квітня ц.р. Виставка була призначена на довгий час. У п'ятницю, 4-го травня, відбувся вечір-бенкет організації. Кожна організація мала право вислати дві особи для презентації. Від українців на бенкеті брали участь Роксолана Мартин і Н. Угляр.

Тому, що у бібліотеці книжок української темати-

ки майже немає, Р. Мартин подарувала зі своєї власної збірки два томів англійською української енциклопедії з великим підписом від української громади.

В суботу, 5-го травня, члени ОЖ ООЧСУ—Н. Мудрейко, І. Яремко та С. Козій вже від ранку почали приготувати другу мистецьку виставку своїх експонатів. Тут знову для українців було призначено велике місце на 5-му поверсі.

Виставка під кожним оглядом була надзвичайно гарною і естетично влаштованою. Можна було бачити малюнки України, українські різьби, вишивки, кераміку, писанки, українську бандуру і т. п.

Того самого дня о год. 3-ій по полудні Український національний хор під диригентурою М. Івашка проспівав п'ять пісень. Передкільно пісню інж. В. Поляриш давав пояснення, щоб присутні могли зрозуміти зміст пісень.

Американські глядачі позитивно оцінили наші досягнення, які були пригтовані нашими жінками. Вони оцінили їх культурну цінність та почали більше цікавитися українцями на Флориді. Багато з них дотепер ніколи не чули про Україну.

На форумі величавої бібліотеки у Форт Лодердейл посміло перше зерно правди про Україну.

Петро Ванаш

## Пишуть...

(Закінчення зі стор. 2)

Його словами закінчили свою близькірську, низькопоклонну статтю, данину Москві і КГБ: „скаменіти, будьте люди, бо лихо вам буде”.

На жаль, ці дуже вишукані, підбиті емоціями совєтської пропаганди левади і інших, не надто розуміють на Заході, де вважають, що тільки через переклади, толерантність до совєтської системи, промовчання і злочинів тощо—вільний світ може якоюсь існувати і оминути війну, яка може бути катастрофою для цілого світу. Може й тому Москва так завзято виступає проти президента Рональда Регана, бо він один з перших американських президентів розкрив правду про комуністичну Москву і її приховані цілі, а найголовніше, заставив її перейти з наступальних позицій на оборонні.

Ніхто вже сьогодні не сумнівається, що тверда американська політика, дозброєння Америки і плани наступу демократії на комунізм Москви, явно послабили гін московського імперіалізму.

Окремим людям треба тільки співчувати.

## ПАНАХИДА ЗА

О. ТИХОГО

Заходом Окружної Управи Союзу Українок в неділю, 17-го червня, зараз після Святої Літургії, о год. 10.30 ранку, в православній церкві св. Покрови, при 6627 12-та вул., відправиться Панахида в пам'ять українського правозахисника Олександра Тихого.

Окружна Управа закликає всіх союзниць та громадянство взяти участь в поминальній відправі.

ГЕНЕРАЛЬНИЙ СЕКРЕТАР Об'єднаних Націй, повернувшись до Нью-Йорку з поїздки до Єгипту, Сирії, Лівану, Йорданії і Ізраїля, скрізь турбуючись справою повернення миру й недоторковості кордонів Лівану, поволіно територію якого вже два роки окупував Ізраїль. На жаль, його місія не повелася, бо Ізраїль не хоче відтягнути свої війська з південного Лівану, а Сирія також не бажає забратися з тих ліванських теренів, які є під контролею її війська.

## ПРИЙММО НА ПРАЦЮ

IBM System 34,  
System 36 operator.

Досвід побажаний. Прийняти на цю працю переїде вишкіл.

Зголошення:  
Український Народний Союз  
(201) 451-2200

## Велика сезонна випродаж

ФУТЕР і КОЖУХИВ

Всі ціни знижені. Швидко найновіші європейські фасони. Продаємо також цілі шкряпки карпування, лопки і потяги з інших шкряпкових шкір. Також імітації кожухів в ядрах. Годовники, електронічні вбудовування та багато атрактивних товарів. ПРОСИМО ВІДВІДАТИ.

## GOLTEX CO.

14 — 1st Avenue  
New York, N.Y. 10009

Відкрито 7 днів — 9-5 та по пол., в середу і четверги 11-7, 10-4 та по пол. в неділю.  
По інформації прошу ТІПЬКІ телеф. "collect" — (212) 533-7236

## Виставка творчості

Рема Багаутдіна

в Лос Анджелесі

Після успішних мистецьких виставок у всіх найбільших українських скупченнях ЗСА і Канади, мистецько-металопластики і шовкографії Рема Багаутдіна загостив і до Лос Анджелесу, протягом десяти днів, почавши від суботи, 19-го травня, до неділі, 28-го травня, виставив на понад 30 своїх праць на металі та, крім того, 10 ікон і 10 праць шовкографії.

Виставка його праць відбувалася у мистецькій галерії Дарі Чайковської при домі Українського Культурного Осередку, і своєю оригінальністю та мистецько-естетичною красою зацікавила та полонила увагу численних наших лосанджелівців, які відвідували цю прекрасну виставку.

Бадюрний та життєрадісний Р. Багаутдіна уродженець Казані, столиці Татарської республіки, був закінчив українською мовою в д.м. „Безпритульні” на Україну, де він виставив і черпав українську духовність. І тому не дивно, що після довгих років у Києві, де він закінчив Академію мистецтва, його творчість випромінювала українську духовність у всіх її деталях: формах, кольорах, а особливо у своєму широкому розмахові та глибокому змісті.

Коли ви зупиняєте свій погляд на одному з його високомистецьких творів, ви мимовіть відчуваєте в ньому не лише відзеркалення душі його творця і „архітекта”. Ви бачите в кожному з його творів глибоку ідею, візію та пошук за чистою красою. Перед вами воскресають давні славіти епохи нашого народу, багатирі землі української, славіти лицарі та володарі могутньої Русі-України, безмежні лани та степи, небеса блакиті та чар нашої природи. І всю цю божественну красу завічує образ не лише античних богинь — українських чарівних красунь. Крім того, що мистецький стиль Рема Багаутдіна має дещо схожості зі стилем творчості Ель Грека, особ-

ливо у постатях зі старокняжчої доби, однак помітна відсутність цієї середньовічної понурості та пригніченості кольорів, які в Рема Багаутдіна замінені у своєрідний, так би мовити, український барокко, де все наповнюється українською стихією, гармонійністю легких кольорів, плавності-еластичності ліній, радістю і любов'ю до життя та до природи. Відсутність образів періоду кріпаччини та „оплакування нашої долі” відкидає питання нам почуття „жалою” та вічного песимізму, і коли ви закінчите оглядини праць цього небуденного українського мистця, з яких випромінює на нас вся наша історія, традиції та наша культура, ви не лише наповнюєтесь новою вірою в українську людину, вірою в нашу неминучу перемогу над злими силами та в нашу державність. Крім відзеркалення у своїх працях широкого, горючого радістю та оптимізмом віри у нашу велич і славу, ви відчуваєте у кожній з них відсутність у багатьох сучасних мистцях, елемент тонкої естетики і гармонійності.

Ми вітаємо талановитого українського мистця Рема Багаутдіна на вільній землі Вашингтона, куди добра доля завела його на сталий побут та вільну творчу працю, тому що мистецькі такі як він є небуденними та рідкісними в історії нашого народу, як також і серед інших народів. Ми вітаємо його і його друзів і ті Гіні, що завітали до наших тихоокеанських каліфорнійських порогів та дозволили нам провести незабутні хвилини духовно-естетичної насолоди під час цієї небуденної виставки мистця металопластики та шовкографії.

Ми певні, що ця перша гостинна виставка мистця в Лос Анджелесі не буде останньою, і ми знову будемо вітати його з дружиною у Мистецькій Галерії Д. Чайковської.

Д-р Святополк Шумський

## Новий український ветеринар

З особливою парадною найстаріший факультет ветеринарної медицини у ЗСА при Пенсильванському університеті у Філадельфії відзначає 100-літній ювілей свого заснування. У вигодованих промовою недовозначено зазначувано, що це — найкращий факультет не тільки у ЗСА, але й у цілому світі, та що дістається до нього — це так, як пролізти крізь вушко голки.

Одним із цьогогорічних 112 градуантів цього факультету був українець Павло Лукіянович, син Філарета і Наталії із Філадельфії. Він закінчив студії біології у Лясалл університеті, описав брав додаткові курси з цієї ділянки у Раттерському університеті.

В. Гнідий

## Виховна місія „Веселки” в Бразилії

Редакція „Веселки” отримала від о. Василя Зінки, ЧСВВ, у Прудентополі, Бразилія, такого листа:

Вже від багатьох років приходило до нас у Прудентопіль журнал „Веселка”. Він багатий на вірші, оповідання й добрі ілюстрації. Вони не лише для дітей, але й старші читають їх з пожитком. „Веселку” даю читати семінаристам св. Йосифа в місті та іншим дітям, а то й молоді та старшим. Вони всі радо беруть її до рук і з приємністю читають.

Дитячий журнал об'єктивний. В ньому знайдете себе й свої проблеми, які не є аж такі дрібні, хоч поділяється їх для дітей. Ганна Чернінь веде нас аж до Марокко та ставить нам перед очі Ахмета, який вивчив українську мову. Це оповідання дає багато матеріалу для застосування старшим. Замітний у ньому вмілий підхід зацікавити дитину знанням рідної мови та поможіть ближнім. Як священик я мав би бажання давати побільше матеріалу на релігійні теми, щоб дитина приготувалася до християнського, морального життя. Релігія — це

опора для душі, зокрема в наших часах. Коли хочемо волі й бажанню будувати свою хату, державу чи бо-дай творити добре зорганізовану громадянську у розці-янні, мусимо навчитися цінити релігійні правди.

Бажаю успіхів і збільшення читачів та прихильників „Веселки”.

Редакція „Веселки” широко дячна о. В. Зінкові за прихильну оцінку журналу, за критичні зауваження й побажання успіхів. Щодо релігійних матеріалів, то їх доволі багато, бо одним із виховних принципів „Веселки” є релігійно-моральне виховання дітей-читачів. Під цим кутом добираємо матеріали щоб всі вони були просякнуті християнською філософією життя, світоглядом і практикою. Є й матеріали, які прямо порушують релігійні питання. Прямий підхід надто дидактичний і він не сприймається дітьми так, як прихована інтенція, яку треба розкрити і зробити темою гутірки, шкільної лекції, обговорення чи дискусії та дити до самостійних висновків.

## „Задуваючи забутий голокост”

Кергонскон. — Кінгстонський часопис „Дейлі Фрімен” у своєму числі з датою 18-го травня ц.р. подав ширшу інформаційну вістку Джорджа Беркіна під таким підзаголовком. У ній він, описуючи життя української громади в Кергонсконі, що в більшості зложена із емеритів, подає їхні думки та почування у зв'язку із все ще живими споминами штурного голоду в Україні у 1932-33 роках. Автор вістки цитує уривки із розмов з поодинокими українськими мешканцями Кергонскону, яких родини загинули в наслідок голоду, спричиненого совєтською владою, голоду, та підкреслює намагання півміліонної української громади в ЗСА подати

жянайбільше інформації світові, а зокрема американському, про цей забутий голокост, який досі промовчує західні журналісти та урядові чиновники.

При нагоді цих розмов з українцями Кергонскону автор допису інформую про вишукання понад семи мільйонів жертв Великого голоду маніфестацією у Вашингтоні 2-го жовтня 1983 року, і про плани нової маніфестації українців у столиці країни, яка плянується на день 16-го вересня 1984 року як протест проти посиленої русифікації в Україні. Джордж Беркін подає вчир пно зміст своєї розмови із Володимиром Квасом, членом легісляції в Олстер кавінті, і д-ром Олегом Володимириком про стан української громади в Кергонсконі. До статті долучена світлина будинку „Ужгороду” на Союзівці.

Розмову представників української громади Кергонскону з членом редакції згаданого газети зорганізувала молода професійна журналістка Галіна Баранівська з Кергонскону, яка мачимала заслуги за собою в ділянці популяризації вісток про Україну і українців серед наших американських співгромадян.

## Човен в СССР...

(Закінчення зі стор. 2)

які слідкують за морем. Совєтські лікарі привозять морську воду Чорного моря і в фізіотерапевтичних кабінетах лікують розпорошене морською водою захворювання легень, горла і бронхів. Це інгаляція морської води.

Щорічно в Крим приїжджає півмільйона хворих і півтора мільйона здорових. А на ціле чорноморське узбережжя приїжджає річно десять мільйонів людей. На Балтійському морі ще гірше. Тут небезпечно близько „чужі” береги, шведські і фінські. Багато кілометрів чудової пляжі північної частини Прибалтики оплутані звозом кільчастого дрову. До моря немає доступу. Вздовж берега шодня їздить машина, яка втрамбовує пісок, щоб було видно сліди порушників.

До прилучення прибалтійських республік до ССР були там рибальські селища і море кормило десятків тисяч людей. Сотні тисяч відпочивали на берегах; тепер того всього нема. Тільки де-не-де видно невеличкий човен і з'являється він за дозволом прикордонної сторожі. На віддалі 12 кілометрів державний кордон; там досить густо стоять озброєні катери, прикордонної сторожі. Вони стежать за цілою прикордонною зоною і повідомляють про всі човни. Море поділене на квартали і радисти катерів повідомляють: „В кварталі 57 старий вудити рибу. Велу нагляд. Якщо старик увійде у квартал 77 — повідомлю”.

Якщо човен віддаляється від берега тільки на один кілометр, йому дають сигнал. Якщо човен не реагує, за ним жене катер і повертає для допиту. Біля Ялти, хто має човен, а на дозвіл треба чекати три роки, то при виході в море треба попередити прикордонну заставу в Ялті телефоном. Не можна відпливати від берега далі, як на один кілометр. Не можна ловити рибу увечері, або вночі. Треба повідомити вартівню про всіх поїменних, що буде в човні разом з господарем. Після пливання, човен треба притягти в „загон” — квадратове подвір'я, оплутане кільчастим дровом із замкненими ворітьми.

Усе такі в СССР є як-то, але тільки на озері. Із озера втекти за кордон все таки не легко! СССР має три океани і 14 морів. Безпека просто виробляється у Совєтському союзі. Наприклад, совєтський польський кордон охороняється значно пильніше, як 1940 року, коли на польському кордоні стояла мільйонна німецька армія. Совєтсько-фінський кордон охороняється зоною у 150 кілометрів ширини. Самим небезпечним кордоном вважається китайський...

Незвичайно дорого обходиться Совєтському Союзу охорона кордонів „братніх” соціалістичних країн Болгарії, Румунії, Мадярщини, Чехо-Словаччини і Польщі.

К. М.

**PARKA COMPANY**  
DEPARTMENT STORE  
48 East 7th St.  
Tel. GR 3-3550, New York-10003

ПЛАТІВКИ І КАСЕТИ.  
ВЕЛИКИЙ ВИБІР  
в АРЦІ.

ВІЮ, ВІЮ ВІНЕЦЬ...  
Найкращі дитячі пісні до співу і забави, створено аби можи касетні. \$7.50, вилиска \$1.70. Чек або „моя ордер” до:  
ANASTASIA STARUCH  
6702 Tahalla Dr.  
Alexandria, Va. 22306

REAL ESTATE

ПАРЦЕЛІ  
ДО НАБУТТЯ

в Кергонсконі, біля Союзівки.  
Тел.: (201) 455-0396  
або (516) 794-8993

## ПАМ'ЯТНИКИ

з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавнд Брук у св. Духа — відома солідна фірма

CYPRESS

HILLS MONUMENTS

В БАЙЛЕРСЬКИЙ

WALTER BIELANSKI

К. М. КАРДОВИЧ

CONSTANTINE M. KARDOVICH

800 Jamaica Avenue

Brooklyn, N.Y. 11208

Tel. (212) 277-2332

Відкрито в кожний день, в суботу, включно, від 9-5 по пол., в неділю 10-4 по пол.

Miami, Fla. (305) 653-5861

На бажання і для вигоди клієнтів, радо заїдемо до Вашого дому з проєктами і порадами.

FUNERAL DIRECTORS

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN

FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслуга ШИРА і ЧЕСНА.

Our Services Are Available

Anywhere in New Jersey.

Також займаємося похоро-

нами на цвинтарі в Бавнд

Брук у перенесенням. Типи-

чних Останків з різних країн

calty.

UNION FUNERAL HOME

1600 Stuyvesant Avenue

(corner Stanley Terr.)

UNION, N.J. 07083

(201) 964-4222

SENKO

FUNERAL HOME

213 Bedford Ave., Brooklyn, N.Y.

(212) 388-4416 or (516) 481-7460

HEMPSTEAD

FUNERAL HOME

89 Peninsula Blvd., Hempstead, L.I.

24 HOURS A DAY.

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ

ПОГРЕБНИК

Займається похоронами

в БРОУН, БРОУКЛІН,

NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА

ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N.Y. 10009

(212) 674-2568

**Д-р Ярослав В. Ставничий, дентист**  
ПОВІДОМЛЯЄ ПРО ПЕРЕНЕСЕННЯ СВОГО БЮРА  
ДЛЯ ПРАКТИКИ ЗАГАЛЬНОЇ ДЕНТИСТИКИ  
НА  
115 ORIENT WAY  
RUTHERFORD, N.J. 07070  
ГОДИНИ ПРИЙНЯТЯ  
ЗА ДОМОВИННЯМ  
ТЕЛЕФОН:  
(201) 438-3330

**УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ**  
пошукує досвідченого, двомовного  
**АДМІНІСТРАТОРА ДИРЕКТОРА**  
ДЛЯ ЗАРЯДУ КАНЦЕЛЯРІЇ, БУДИНКУ  
І ПРОГРАМ  
Оплата за домового. Зголошення проситься слати на адресу:  
UKRAINIAN INSTITUTE of AMERICA  
2 East 79th Street • New York, N.Y. 10021

**ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА**  
**КООПЕРАТИВА**  
„САМОПОМІЧ”,  
Нюарк, Н. Дж.

## НАДЗВИЧАЙНЕ ПОВІДОМЛЕННЯ

Рада Директорів Федеральної Кредитової Кооперативи „Самопоміч” у Нюарку, Н. Дж. повідомляє всіх Членів Кооперативи та все Громадянство Нюарку й околиць, що невдовзі сповнитися 25 літ від заснування цієї української фінансової установи.